

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 70 (1952)  
**Heft:** 250

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

2609

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 250 Bern, Freitag 24. Oktober 1952

70. Jahrgang — 70<sup>me</sup> année

Berne, vendredi 24 octobre 1952 N° 250

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer (031) 216 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geft. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsart: 20 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berna. — Téléphone numéro (031) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Antlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Gradine Holding AG., Luzern.  
Gesch. betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die Damen-, Knabenkleider- und Wäscheschneidereien. — Requête concernant le contrat collectif de travail pour les entreprises de couture pour dames, pour garçons et de couture sur lingerie en Suisse. — Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per le sartorie per signora, per ragazzi e per biancheria, nella Svizzera.  
Kurhaus Semiotik AG., Herisau.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 143888—143907.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB betreffend die Mindestlöhne in der Konfektions- und Wäsche-Heimarbeit. — ACF concernant les salaires minimums pour le travail à domicile dans la lingerie et la confection. — DCF concernente i salari minimi per i lavori di biancheria e di confezione eseguiti a domicilio.  
Messe-Sonderkontingente für Schweizer Aussteller an deutschen Messen im ersten Halbjahr 1953. — Contingents spéciaux pour les exposants suisses aux foires allemandes dans le 1<sup>er</sup> semestre 1953.  
France: Réglementation de l'exportation.  
France: Réglementation de l'importation et du transit de produits végétaux et de fruits frais en provenance de certains pays.

Der allfällige Inhaber dieser Titel wird aufgefordert, diese innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, auf der Gerichtsschreiberei Frutigen vorzulegen, ansonst die Amortisation gemäss Art. 870 ZGB in Verbindung mit Art. 981 ff OR ausgesprochen wird. (W 575<sup>a</sup>)

Frutigen, den 9. Oktober 1952.

Der Gerichtspräsident von Frutigen: Burn.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 2155 der Luzerner Kantonalbank, Filiale Hochdorf, Hochdorf, lautend auf Herrn Fridolin Schmid sel., Hohenrain, haltend auf den 1. Januar 1952 Fr. 314.86.

Der Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innerhalb von sechs Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls es kraftlos erklärt wird.

Hitzkirch, den 21. Oktober 1952.

(W 581<sup>a</sup>)

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf: Willi.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Auf- ruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 1 Obligation Fr. 1000, Nr. 56905, zu 3%, der Schweizerischen Bankgesellschaft, in Winterthur, ausgestellt am 4. Januar 1944, fällig am 4. Januar 1948, ohne Coupons.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (W 390<sup>a</sup>)

Zürich, den 21. Juni 1952.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung, der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Romang.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 30 000 (Titel Nr. 34144), vom 26. Oktober 1933, haftend im IV. Range auf GB Aarau Nr. 176, lautend zu Gunsten der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse Aarau, als Gläubigerin, und zu Lasten des Herrn Hans Woodtly, Kaufmann, Aarau, als Schuldner.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert eines Jahres, d. h. bis 25. Oktober 1953 dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (W 583<sup>a</sup>)

Aarau, den 22. Oktober 1952.

Bezirksgericht Aarau.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief im Betrage von Fr. 19 000, haftend auf GB Aarau Nr. 245, Pl. 26/387, lautend zu Gunsten des Heinrich Dubach, pens. Lokomotivführer, Aarau, als Gläubiger, und zu Lasten des Dr. iur. Werner Dubach, Aarau, als Schuldner.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert eines Jahres, d. h. bis 25. Oktober 1953 dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (W 584<sup>a</sup>)

Aarau, den 22. Oktober 1952.

Bezirksgericht Aarau.

Die Kraftloserklärung des am 27./28. September 1932 zu Gunsten von Herrn Dir. Emil Junker errichteten Schuldbriefes über Fr. 20 000, lastend im dritten, bzw. zweiten Rang der Liegenschaft Parzelle Nr. 2105 des Grundbuchs Gelterkinden, Schuldnerin: Herta AG., in Gelterkinden, mit Sitz in Basel, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichtes des Kantons Basel-Stadt vom 24. September 1952 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis zum 27. September 1953, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der vorstehend genannte Schuldbrief nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird.

Basel, den 26. September 1952.

(W 534<sup>a</sup>)

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Der unbekannte Inhaber des als abbezahlt gemeldeten Inhaberschuldbriefes von Fr. 1300, vom 25. Februar 1932, lautend als Schuldner auf Ernst Müller, Zimmermann, Uesslingen, Pf. Pr. Uesslingen, Bd. 36, S. 277, Nr. 23, wird aufgefordert, den Titel innerhalb eines Jahres, von der ersten Publikation an, dem Grundbuchamt Uesslingen vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (W 578<sup>a</sup>)

Frauenfeld, den 21. Oktober 1952.

Präsidium des Bezirksgerichtes Frauenfeld: J. Wüest.

##### Es werden vermisst:

1. Schuldbrief von Fr. 8000 zu Gunsten Fritz Durandt, Ghei, Spiez, vom 18. April 1923, GP. Serie I, Nr. 2622, haftend im II. Rang auf Aeschi-Grundbuchblatt Nr. 84, einem Heimwesen in der Dächmatte zu Aeschi, verkauft an Frau Frieda Graf-Amstutz.

2. Schuldbrief von Fr. 50 000 vom 17. Dezember 1929, Frutigen Belege GP. Serie I, Nr. 4396, haftend auf Adelboden-Grundbuchblatt Nr. 417, der Hotelbesitzung «Viktoria», verkauft an Adolf Miville-Michel.

Le détenteur de 6 obligations de 1000 fr. chacune, 3 1/2 %, du Crédit foncier vaudois, série IX de 1946, N° 20228 à 20233 avec coupons au 15 septembre 1952 et ss. attachés est sommé de me les produire jusqu'au 31 décembre 1952, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 389<sup>a</sup>)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: J. G. Favez.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 227, 230 und 232 vom 28. September, 2. und 4. Oktober 1951 und im Aargauischen Amtsblatt Nrn. 39, 40 und 41 vom 29. September 1951, vom 6. und 13. Oktober 1951 als vermisst aufgerufene Inhaberschuldbrief vom 1. März 1937 von Fr. 2000 auf Suter Hans, 1908, Landwirt, von Tobel, in Remetschwil, als Schuldner lautend, haftend auf I. R. Remetschwil Nrn. 382—397, 820, 1179 und 1180 im zweiten Rang, wurde binnen der anberaumten Frist von niemandem vorgelegt und wird daher als nichtig und kraftlos erklärt. (W 582<sup>a</sup>)

Baden, den 30. September 1952.

Bezirksgericht.

En date du 23 octobre 1952, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant: Obligation hypothécaire du capital de 8000 francs, du 4 mai 1885, souscrite par Jean Ruder, à Lausanne, en faveur de Dame Vve. Emilie Fabricius, dé-cédée à Holz (Allemagne), grevant en 1<sup>er</sup> rang l'immeuble art. 203 du cadastre de la commune de Morges, N° 71 à 75, titre présenté au registre foncier sous N° 45203, volume V, folio 76. (W 585)

Morges, le 23 octobre 1952.

Le président du Tribunal civil du district de Morges: Ferd. Berthoud.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

22. Oktober 1952. Verwertung von Erfindungen und Patenten usw.  
Padix G.m.b.H., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. Oktober 1952 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Erfindungen und Patentrechten, die Errichtung und den Betrieb von Forschungsstätten auf dem Gebiete der Nahrungsmittelindustrie, die Errichtung und den Erwerb von und die Beteiligung an gleichartigen oder verwandten Unternehmen und den Kauf und den Verkauf von Liegenschaften. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000 sind Dr. Gustav Volkart, von Zürich, in Zürich 7, und Rudolf Burger, von Zürich, in Zürich 2. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die beiden Gesellschafter Dr. Gustav Volkart und Rudolf Burger. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 1, in Zürich 1 (bei Dr. Gustav Volkart).

22. Oktober 1952. Kosmetische Produkte.  
An der Führen & Co., in Zürich 7. Unter dieser Firma sind Rosa An der Führen, von Rüschnikon, in Zürich 7, und Willy Bollinger, von Zürich, in Zürich 7, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Oktober 1952 ihren Anfang genommen hat. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Fabrikation und Engros- und Détailvertrieb kosmetischer Produkte. Fritz-Fleiner-Weg 3.

22. Oktober 1952. Färberei, chemische Reinigung usw.  
Frydenlund & Frey, Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1947, Seite 3405), Färberei, chemische Reinigung usw. Carl Frey ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Sophie Frei geb. Roderer, von Regensdorf, in Küsnacht (Zürich), als Präsidentin, sowie Henri Hoch-Frei, von Grandvaux (Vaud), in Zürich, und Gaston Friedländer, von Tegna (Tessin), in Zürich.

22. Oktober 1952.  
W. Staub & Co., Büromaschinen, in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1952, Seite 1890). Die Kommanditärin Lucie Faigle hat infolge Wiederverheiratung den Familiennamen Iten sowie das Bürgerrecht von Unterägeri und Zürich erhalten und wohnt nun in Zürich; sie führt Einzelprokura.

22. Oktober 1952.  
Friedrich Meili, elektrische Anlagen, Weisslingen/ZH., bisher in Weisslingen (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1950, Seite 2326), elektrische Installationen usw. Der Inhaber hat den geschäftlichen Sitz sowie das persönliche Wohnsitz nach Zell verlegt. Die Firma lautet Friedrich Meili, elektrische Anlagen, Rikon (Tösstal). Geschäftsdomizil: In Rikon, an der Tösstalstrasse.

22. Oktober 1952. Sattler- und Tapezierergeschäft.  
Burkhardt & Furrer, in Bassersdorf, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1949, Seite 15), Sattler- und Tapezierergeschäft. Einzelprokura ist erteilt an Olga Furrer, von Fischenthal, in Bassersdorf.

22. Oktober 1952. Bureaubedarfsartikel.  
R. Füglistner, in Zürich (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1947, Seite 3446), Bureaubedarfsartikel. Die Firmainhaberin wohnt in Zürich 8. Neues Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 61.

22. Oktober 1952.  
Sauber & Gisin A.G. für elektrotechnische Anlagen, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 138 vom 15. Juni 1944, Seite 1346). Neues Geschäftsdomizil: Höschgasse Nr. 45 in Zürich 8.

22. Oktober 1952.  
Schuhfabrik Elgg A.-G. (Fabrique de chaussures Elgg S.A.), in Elgg (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1945, Seite 1470). Heinrich Elbert ist nun Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates; er bleibt Direktor.

22. Oktober 1952.  
Arnold Jucker-Peter, Textilwaren, in Richterswil. Inhaber dieser Firma ist Arnold Jucker-Peter, von Bauma (Zürich), in Richterswil. Einzelunterschrift ist erteilt an Luise Jucker geb. Peter, von Bauma (Zürich), in Richterswil. Handel mit Textilwaren. Dorfstrasse 36.

22. Oktober 1952. Regenbekleidungen.  
Frau M. Keusch, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB Marcelle Keusch geb. Naef, von Merenschwand, in Zürich 3. Herstellung von Regenbekleidungen. Bremgartnerstrasse 66.

22. Oktober 1952. Techno-chemische Produkte.  
Frau A. Winkler-Bruderer, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB Alice Winkler geb. Bruderer, von Oberembrach, in Zürich 6. Verwertung von techno-chemischen Verfahren. Handel mit techno-chemischen Produkten. Stampfenbachstrasse Nr. 153.

22. Oktober 1952. Toilettenartikel.  
Franz Städler, in Zürich (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1950, Seite 522), Toilettenartikel. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

22. Oktober 1952. Chemische Produkte usw.  
R. Guillet, in Zürich (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1949, Seite 2150), chemische Produkte usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Baden (SHAB. Nr. 244 vom 17. Oktober 1952, Seite 2551) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

22. Oktober 1952. Baumwolle usw.  
A. Streuli & Cie., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1933, Seite 2217), Baumwolle usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

22. Oktober 1952.  
Rud. Bachmann A.-G. Metallwaren, Ellikon a.d. Thur, in Ellikon a.d. Thur (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1949, Seite 2667), durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft. Das Verfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 11. Oktober 1952 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

22. Oktober 1952.  
Pferdeversicherungsgenossenschaft des Amtes Seftigen, in Riggisberg (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1951, Seite 3006). Otto Trachsel, Präsident, ist infolge Rücktrittes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gewählt wurden: Benedit Läderach, von Niederwichtach, in Belp, bisher Vizepräsident, als Präsident, und Ernst Staub, von Wohlen bei Bern, in Riggisberg, bisher Beisitzer, als Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Verwalter kollektiv zu zweien wie bisher.

#### Bureau Bern

22. Oktober 1952.  
Ellams Dupliator Aktiengesellschaft, in Bern (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1951, Seite 2955). Die Unterschrift des Direktors und Prokuristen Alfred Eugster ist erloschen.

22. Oktober 1952. Arzt- und Spitalbedarfsartikel usw.  
Ernst Balsiger-Gerl & Co., in Bern, Handel mit Arzt- und Spitalbedarfsartikeln sowie Vertretung von Waren aller Art (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1950, Seite 171). Einzelprokura wurde erteilt an Ruth Wyss, von Luzern, in Bern.

22. Oktober 1952.  
Verband Schweizerischer Hadernsortierwerke (V.S.H.) (Syndicat des usnes suisses de triage de chiffons [V.S.H.]), in Bern, Verein (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1952, Seite 2078). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Oktober 1952 wurden die Statuten teilweise revidiert und ergänzt. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung.

22. Oktober 1952.  
A.G. für Grundwasserbauten (Travaux Hydrauliques S.A.), in Bern (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1943, Seite 2487). Gemäss öffentlicher Urkunde

über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Oktober 1952 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden hiervon nicht betroffen. In den Verwaltungsrat wurde neu gewählt Dr. Peter Fehlmann, von Aarau, in Reading (U.S.A.); er ist nicht zeichnungsberechtigt. Dem bisherigen Verwaltungsratsmitglied Hans Beat Fehlmann wurde Einzelunterschrift erteilt; seine bisherige Kollektivunterschrift ist erloschen.

22. Oktober 1952.  
Verband Schweizerischer Zylinderschleiferen (Union Suisse des rectifieurs de cylindres), in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1947, Seite 2794). Aus dem Verwaltungsrat ist Victor Rogier ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung gewählt Dr. ing. Walter Schenkel, von St. Gallen und Schaffhausen, in Horn (Thurgau); er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

22. Oktober 1952. Schuhwaren.  
Fremo A.G. Thun, bisher in Thun (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1948, Seite 2270). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. Oktober 1952 wurde der Sitz nach Bern verlegt und die Firma abgeändert in: Fremo A.G. Bern. Ferner wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 50 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 3. Januar 1946 und wurden am 3. Oktober 1947, 3. August 1948 und 21. Oktober 1952 revidiert. Der Zweck der Gesellschaft besteht im Handel mit Schuhwaren und verwandten Artikeln. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 250 000 und ist eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern ihre Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch das Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Joseph Fremersdorf, Präsident, und Mathilde Fremersdorf geb. Bucher, beide von und in Luzern. Sie führen Einzelunterschrift. Die bisherige Einzelunterschrift des Alfred Welli ist erloschen. Geschäftsdomizil: Bubenbergplatz 5 (in gemieteten Räumen).

22. Oktober 1952. Drogerie, Kolonialwaren.  
H. Liechti, in Stettlen. Inhaber der Firma ist Hans Rudolf Liechti, von Lauperswil, in Stettlen. Drogerie und Kolonialwarenhandlung. Bernstrasse.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

22. Oktober 1952. Sattlerei, Möbel.  
Fr. Wüthrich, Neumühle, Zollbrück, Gemeinde Lauperswil. Inhaber der Firma ist Fritz Wüthrich, des Johann, von Trub, in der Neumühle, Zollbrück, Gemeinde Lauperswil. Sattlerei und Möbelhandlung.

#### Bureau Laupen

21. Oktober 1952. Verwaltungen, Beteiligungen usw.  
HORTUS Aktiengesellschaft Glarus, bisher in Glarus. Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1947, Seite 1303). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Oktober 1952 wurde der Sitz nach Laupen verlegt. Die Statuten wurden gleichzeitig revidiert. Die Firma wurde geändert und lautet nun HORTUS Aktiengesellschaft Laupen. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Effekten und Beteiligungen an industriellen Unternehmungen jeder Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 30. Januar 1934 und wurden am 22. Dezember 1942 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Die Bekanntmachungen erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Otto Wirz, von und in Bern, Präsident; Otto Würger, von Jegenstorf, in Bern, Vizepräsident; Albert Feller, von Strättlingen, Gemeinde Thun, in Laupen, und Werner Eichenberger, von und in Bern, Mitglieder. Dr. Paul Dumont ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv je zu zweien unter sich. Domizil: bei der Polygraphischen Gesellschaft.

#### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

30. September 1952. Bauunternehmung, Liegenschaften, usw.  
G. von Känel's Söhne G.m.b.H., in Wimmis, Ausführung von Arbeiten des Hoch- und Tiefbaues, Erwerbung und Veräusserung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 257 vom 3. November 1947, Seite 3240). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 25. September 1952 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Aktiven und Passiven gehen über, gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1951, an die nachstehend eingetragene Firma «von Känel Söhne AG.», in Wimmis. Die Gläubiger haben die neue Gesellschaft als Schuldnerin anerkannt. Die Löschung kann jedoch wegen Fehlens der Bewilligung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

30. September 1952. Bauunternehmung, Liegenschaften, usw.  
von Känel Söhne AG., in Wimmis. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 25. September 1952 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Ausführung von Arbeiten des Hoch- und Tiefbaues, die Erwerbung und Veräusserung von Liegenschaften sowie Handel mit Baumaterialien. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Sie setzt die geschäftliche Tätigkeit der gelöschten Firma «G. von Känel's Söhne G.m.b.H.», in Wimmis, fort und übernimmt deren Aktiven und Passiven auf Grundlage der den Statuten beigefügten Bilanz vom 31. Dezember 1951, wonach die Aktiven (Kassa, Postcheck, Debitoren, Werkzeuge, Mobilien, Immobilien usw.) sich auf Fr. 475 471.58, die Passiven (Kreditoren, Darlehen, Hypotheken usw.) auf Fr. 442 761.83 belaufen. Es ergibt sich somit ein Aktivenüberschuss von Fr. 32 709.75, der auf das Kapital angerechnet wird; von den restlichen Fr. 17 290.25 sind Fr. 5000 durch Barzahlung und Fr. 12 290.25 durch Verrechnung mit Forderungen gedeckt. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Als Präsident Walter von Känel, von Aeschi bei Spiez; als Vizepräsident Ernst von Känel, von Aeschi bei Spiez; als Sekretär Ernst Schläppi, von Lenk i. S.; alle in Wimmis. Rosa von Känel, von Aeschi bei Spiez, in Wimmis, wurde zur Prokuristin ernannt. Die Verwaltungsratsmitglieder und die Prokuristin zeichnen je zu zweien kollektiv. Geschäftslokal: Herrenmatte.

Freiburg — Fribourg — Friburgo  
Bureau de Morat (district du Lac)

21 octobre 1952.

**J. Bernheim et Co, Compagnie des Montres Timor (J. Bernheim et Co, Timor Watch Co.),** succursale à Montilier (FOSC. du 4 mai 1939, N° 103, page 926), société en commandite avec siège principal à La Chaux-de-Fonds. Cette raison sociale est radiée d'office par suite de la radiation de la société au siège principal (FOSC. du 5 juillet 1948, N° 154, page 1888).

Graubünden — Grisons — Grigioni

21. Oktober 1952.

**Revisions- und Treuhand-Aktiengesellschaft REVISA, Zweigniederlassung in Chur (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1950, Seite 307),** Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zug. Luzius Alig wurde zum Vizedirektor ernannt; seine Prokura ist erloschen. Er zeichnet kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten für das Gesamtunternehmen.

21. Oktober 1952.

**Darlehenskasse Waltensburg, in Waltensburg / Vuorz (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1950, Seite 647).** Aus dem Vorstand ist Christian Bertogg ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Vizepräsident gewählt Rudolf Seeli-Janki, von und in Waltensburg. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv je zu zweien.

21. Oktober 1952. Manufaktur- und Merceriewaren.

**Furger & Cie., in Chur, Manufaktur- und Merceriewaren (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1945, Seite 2559).** Aus dieser Kollektivgesellschaft ist Johann Schwarz-Furger infolge Todes ausgeschieden. An seiner Stelle ist in die Gesellschaft eingetretten Wwe. Nina Schwarz-Furger, von Vals, in Chur. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Hedy Schwarz und an Leo Schwarz, beide von Vals, in Chur.

Tessin — Tessin — Ticino  
Ufficio di Bellinzona

20 ottobre 1952.

**Marmo, società a garanzia limitata, in liquidazione, in Bellinzona (FUSC. del 1° novembre 1948, N° 256, pagina 2936).** La società viene cancellata dal registro di commercio per ultimata liquidazione.

21 ottobre 1952. Carbone di legna.

**Sodil S.A., in Arbedo (FUSC. del 10 agosto 1949, N° 185, pagina 2107),** fabbricazione e lavorazione di carbone di legna e suoi sottoprodotti e derivati, ecc. I membri del consiglio di amministrazione Arturo Schweizer, Rodolfo Schmidhauser, e Alfredo Hermann non fanno più parte dello stesso e le loro firme sono estinte. L'assemblea ha nominato un amministratore unico nella persona del signor lic. iur. Luigi Conza fu Giovanni, da Rovio, in Massagno, con firma individuale.

Ufficio di Lugano

21 ottobre 1952.

**Lavoro Ticinese Società Cooperativa, in Lugano, riattivare industrie, ecc. (FUSC. dell'8 settembre 1950, N° 210, pagina 2308).** La società è cancellata avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il proprio consenso.

21 ottobre 1952. Mosaici.

**Domenico Alberti, in Davesco-Soragno. Titolare della ditta è Domenico Alberti, da ed in Davesco-Soragno.** Fabbricazione e posa di mosaici di vetro argentato e colorato.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Cully

19 septembre 1952. Pharmacie.

**A. Baatard, à Lutry.** Le chef de la maison est André-Jules Baatard, de Démoret (Vaud), à Lutry. Exploitation d'une pharmacie à l'enseigne «Pharmacie de Lavaux». Grande-Rue, bâtiment de l'Hôtel de Ville.

Bureau de Nyon

21 octobre 1952. Café-restaurant.

**Lina Mandrin, à Gland.** Le chef de la maison est Lina Mandrin née Schwab, de Lavey (Vaud), à Gland, épouse dûment autorisée de André Mandrin. Exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne «Café-Restaurant de la Plage».

Bureau du Sentier

21 octobre 1952. Epicerie, etc.

**E. Zeberli, au Sentier, commune du Chenit.** Le chef de cette raison individuelle est Edmond-François Zeberli, allié Croisier, de Heldswil (Thurgovie), au Sentier, commune du Chenit. Epicerie, primeurs, vins, tabacs.

Bureau de Vevey

20 octobre 1952.

**EMERO Produits chimiques, H. Emery, à Vevey.** Le chef de la maison est Joseph-Henri Emery, de Lens (Valais), à Vevey. Achat et vente en gros de produits chimiques, soit produits de nettoyage, désinfectants, diluants. Rue de Fribourg 22. Second bureau de vente à Lausanne, Tivoli 30.

20 octobre 1952. Articles textiles.

**Mme B. Ruffieux, à Vevey.** Le chef de la maison est Elisa-Bernardine Ruffieux née Gœtschmann, épouse autorisée de Georges-François-Joseph Ruffieux, de Crésuz (Fribourg), à Vevey. Représentation d'articles textiles en tous genres. Boulevard Charmontey 47.

Genf — Genève — Ginevra

3 octobre 1952. Horlogerie.

**Weinzier, à Genève, commerce d'horlogerie (FOSC. du 12 octobre 1943, page 2281).** La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

3 octobre 1952. Horlogerie.

**M. Weinzier & Cie, à Genève.** Sous cette raison sociale, les époux Mendel Weinzier et Berthe née Schochat, apatrides, à Genève, séparés de biens, ont constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1952. L'associé indéfiniment responsable est l'époux et l'associée commanditaire l'épouse, avec une commandite de 30 000 fr. Procuration individuelle a été conférée à l'associée commanditaire susmentionnée. Courtage et commerce d'horlogerie. 57, rue du Stand.

16 octobre 1952.

**Société Immobilière Rue Vignier A, à Genève.** Suivant acte authentique et statuts du 15 octobre 1952 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles et d'une façon générale toutes opérations s'y rattachant. Elle acquiert, pour le prix de 50 000 fr., la co-propriété pour une moitié d'un immeuble situé en la Ville et Commune de Genève, section Plainpalais, rue Vignier 6, inscrit au registre foncier comme formant la parcelle 2323 A, feuille 33, avec bâtiments. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de

1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles Giacobino, de Genève, à Chêne-Bougeries, est nommé unique administrateur avec signature individuelle. Adresse: 14, rue de Hollande, régie Charles Giacobino, 16 octobre 1952.

**Société Immobilière Rue Vignier B, à Genève.** Suivant acte authentique et statuts du 15 octobre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles et d'une façon générale toutes opérations s'y rattachant. Elle acquiert, pour le prix de 50 000 fr., la co-propriété pour une moitié d'un immeuble situé en la Ville et Commune de Genève, section Plainpalais, rue Vignier 6, inscrit au registre foncier comme formant la parcelle 2323 A, feuille 33, avec bâtiments. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles Giacobino, de Genève, à Chêne-Bougeries, est nommé unique administrateur avec signature individuelle. Adresse: 14, rue de Hollande, régie Charles Giacobino.

20 octobre 1952. Marchand-tailleur.

**Martin Simon, à Genève, marchand-tailleur (FOSC. du 21 mai 1935, page 1305).** Le titulaire Martin Simon est maintenant de nationalité suisse, ressortissant à la commune de Genève, actuellement domicilié à Cologny.

20 octobre 1952. Produits textiles, etc.

**Ch. Rouiller, à Genève, importation, exportation, commerce et représentation de produits textiles, d'horlogerie, produits pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 6 juin 1947, page 1527).** La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

20 octobre 1952. Hôtel.

**Louis Rochaix, à Céligny, exploitation d'un hôtel à l'enseigne «Hôtel du Soleil» (FOSC. du 30 octobre 1924, page 1785).** La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

20 octobre 1952. Ferblanterie, plomberie.

**René Perrot & Fils, à Genève.** Sous cette raison sociale, René-Robert Perrot, séparé de biens d'Elisabeth-Elisa née Cuanillon, et son fils Jean-René Perrot, tous deux de Douanne (Berne), à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 15 octobre 1952. Entreprise de ferblanterie, plomberie et appareillage. Rue Charles-Giron 8.

20 octobre 1952.

**Société Immobilière Jeularc, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 avril 1952, page 1120).** Bernard Naef, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement d'André Pochon, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue de la Corrairie 18, bureaux de Bernard Naef & Cie.

20 octobre 1952. Bar.

**Gima S.A., à Genève, exploitation d'un bar à l'enseigne «L'Oasis» (FOSC. du 23 mai 1951, page 1238).** Le conseil d'administration est actuellement composé de: René Gaudard, président (inscrit) et Alexis Castella, secrétaire, de Gruyères (Fribourg), à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de René Gaudard, administrateur susqualifié, sont modifiés en conséquence. Les administrateurs Georges Rosset et Alfred Gaudard, démissionnaires, sont radiés.

20 octobre 1952.

**Société Immobilière «L'Aiglor A», à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 octobre 1947, page 3147).** Le conseil d'administration est composé de: Gaston-Ewald Wunsche, président, de et à Genève, et Doris-Hélène Rouge née Wunsche, secrétaire, du Mont sur Lausanne (Vaud), à Genève, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs d'Alwin Wunsche, administrateur dé-cédé, sont radiés. Adresse: place du Molard 3, Agence immobilière François Roch.

20 octobre 1952.

**Société Immobilière «L'Aiglor B», à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 octobre 1947, page 3147).** Le conseil d'administration est composé de: Gaston-Ewald Wunsche, président, de et à Genève, et Doris-Hélène Rouge née Wunsche, secrétaire, du Mont sur Lausanne (Vaud), à Genève, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs d'Alwin Wunsche, administrateur dé-cédé, sont radiés. Adresse: place du Molard 3, Agence immobilière François Roch.

20 octobre 1952.

**Société Immobilière «L'Aiglor C», à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 septembre 1947, page 2679).** Le conseil d'administration est composé de: Gaston-Ewald Wunsche, président, de et à Genève, et Doris-Hélène Rouge née Wunsche, secrétaire du Mont sur Lausanne (Vaud), à Genève, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs d'Alwin Wunsche, administrateur dé-cédé, sont radiés. Adresse: place du Molard 3, Agence immobilière François Roch.

20 octobre 1952.

**Société Immobilière rue Massot N° 3, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 mars 1949, page 754).** Le conseil d'administration est actuellement composé de: Erwin-J. Braun, président, d'Oberhofen (Thurgovie), à Genève, Jean Champod, secrétaire (inscrit), et Paul Merkelbach (inscrit jusqu'ici comme président), actuellement domicilié à Zurich, lesquels signent individuellement.

20 octobre 1952.

**Société d'Éditions Périodiques S. à r.l. en liquidation, à Genève (FOSC. du 5 juin 1950, page 1461).** La liquidation de la société étant terminée, cette raison est radiée.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Gradine Holding AG., Luzern

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gradine Holding AG., Luzern, hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Oktober 1952 die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 192 000 auf Fr. 96 000 beschlossen. Die Herabsetzung erfolgt durch Rückzahlung von je Fr. 3.—, teilweise in bar, teilweise in Wertpapieren, auf die 32 000 Aktien der Gesellschaft. (AA. 272\*)

Den etwaigen Gläubigern der Gesellschaft wird hiemit von dieser Herabsetzung des Grundkapitals im Sinne von Art. 733 OR Kenntnis gegeben.

Luzern, 23. Oktober 1952.

Der Verwaltungsrat.



## Gesuch

## um Verlängerung der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die Damen-, Knabenkleider- und Wäsche-Schneidereien

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragschliessenden Verbände sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 6. Mai 1947<sup>1</sup> betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die Damen-, Knabenkleider- und Wäsche-Schneidereien sowie desjenigen vom 29. Januar 1952<sup>2</sup> betreffend die Wiederinkraftsetzung, Abänderung und Ergänzung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die Damen-, Knabenkleider- und Wäsche-Schneidereien vom 1. Januar 1953 bis zum 31. Dezember 1954 zu verlängern.

Allfällige Einsprachen gegen die angeführte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 20 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 539)

Bern, den 24. Oktober 1952. Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

<sup>1</sup> Veröffentlicht im SHAB. vom 10. Mai 1947.

<sup>2</sup> Veröffentlicht im SHAB. vom 8. Februar 1952.

## Requête

## tendante à faire proroger la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail pour les entreprises de couture pour dames, pour garçons et de couture sur lingerie en Suisse

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes ont demandé à l'autorité fédérale de faire proroger, du 1<sup>er</sup> janvier 1953 au 31 décembre 1954 l'arrêté du Conseil fédéral du 6 mai 1947<sup>1</sup> donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour les entreprises de couture sur lingerie en Suisse, et celui du 29 janvier 1952<sup>2</sup> remettant en vigueur, modifiant et complétant l'arrêté précité.

Opposition peut être formée à la présente requête devant l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail dans les 20 jours qui suivront la date de la présente publication; cette opposition doit être dûment motivée et présentée par écrit.

Berne, le 24 octobre 1952.

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.

<sup>1</sup> Publié dans la FOSC. du 10 mai 1947.

<sup>2</sup> Publié dans la FOSC. du 8 février 1952.

## Domanda

## intesa a prorogare il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per le sartorie per signora, per ragazzi e per biancheria, nella Svizzera

(Decreto federale del 23 giugno 1943 sul conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; regolamento d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

Le associazioni contraenti hanno chiesto all'autorità federale di far prorogare dal 1° gennaio 1953 al 31 dicembre 1954 il decreto del Consiglio federale del 6 maggio 1947<sup>1</sup> che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per le sartorie per signora, per ragazzi e per biancheria, nella Svizzera, come pure quello del 29 gennaio 1952<sup>2</sup> che rimette in vigore, modifica e completa il decreto precitato.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere inoltrate, per iscritto e debitamente motivate, all'Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, il 24 ottobre 1952.

Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri del lavoro.

<sup>1</sup> Pubblicato nel FUSC. del 10 maggio 1947.

<sup>2</sup> Pubblicato nel FUSC. dell'8 febbraio 1952.

## Kurhaus Semiotik AG., Herisau

## Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

## Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 21. Oktober 1952 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 200 000 auf Fr. 100 000 beschlossen durch Rückzahlung in bar von 40 Aktien zu Fr. 1000 nominal und durch Annullierung von 60 Aktien infolge Aufhebung des Sacheinlagevertrages.

Den Gesellschaftsgläubigern wird hiermit mit diesem Beschluss Kenntnis gegeben mit dem Hinweis, dass sie gemäss Art. 733 OR binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei der Gesellschaft anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 266<sup>1</sup>)

Herisau, den 21 Oktober 1952.

Der Verwaltungsrat.

## Schweizerischer Bankverein, Basel

## Aktiven

## Bilanz per 30. September 1952

## Passiven

	Fr	Rp		Fr	Rp
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	282 756 593	37	Bankenkreditoren auf Sicht	340 794 924	94
Coupons	6 122 466	28	Andere Bankenkreditoren	44 509 051	99
Bankendebitoren auf Sicht	277 751 797	74	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 615 980 760	80
Andere Bankendebitoren	57 919 198	81	Kreditoren auf Zeit	124 513 496	42
Wechsel	713 285 091	67	Depositen- und Einlagehefte	173 257 033	47
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	8 297 293	68	Kassenobligationen	212 470 100	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	218 859 602	39	Schecks und kurzfristige Dispositionen	15 870 227	57
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	482 628 147	42	Tratten und Akzepte	40 305 070	35
davon gegen hypothekar. Deckung Fr. 126 848 333.16			Sonstige Passiven	57 575 875	06
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	42 218 760	67	Aktienkapital	160 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	126 431 355	20	Reservefonds	32 000 000	—
davon gegen hypothekar. Deckung Fr. 23 197 075.70			Spezialreserve	20 000 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	85 378 059	06	Saldovortrag vom Vorjahre	2 153 049	86
Total Debitoren Fr. 955 515 924.74					
Hypothekaranlagen	31 170 806	80			
Obligationen der Schweizerischen Eidgenossenschaft	170 410 293	93			
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	322 592 240	44			
Syndikatsbeteiligungen	1 107 882	—			
Bankgebäude	10 000 000	—			
Andere Liegenschaften	2 500 000	—			
Mobilien	1	—			
	2 839 429 590	46			
			(B 173)		
				2 839 429 590	46

## Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

## Aktiven

## Bilanz auf 31. Dezember 1951

## Passiven

	Fr.	Rp		Fr	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	6 000 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	30 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	106 384 150	57	Reservefonds	15 000 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	41 327 216	32	Spezialreserven:		
Uebrigere Aktien	16 201 860	30	Spezialfonds	12 600 000	—
Schuldbuchforderungen	4 674 944	23	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Darlehen an Körperschaften	7 026 157	23	Prämienüberträge	88 869 566	45
Grundpfandtitel	54 843 787	73	Deckungskapital für laufende Renten	3 774 141	56
Grundstücke	13 000 000	—	Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrückgewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherungen	6 531 179	26
Darlehen an Immobiliengesellschaften	3 882 665	28	Schwebende Schäden	132 853 991	15
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	525	—	Reserve für Gewinnanteile an Versicherte	4 400 000	—
Kassa- und Postscheckbestand	1 037 287	33	Abrechnungspflichten aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	2 202 795	41
Guthaben bei Banken	18 649 144	58	Depots aus abgegebenen Versicherungen	11 107 860	15
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	12 186 497	09	Schuldverpflichtungen:		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	2 842 600	03	bei Filialen und Agenten	3 934 962	16
Depots aus übernommenen Versicherungen	46 873 511	78	Hypothekarische Belastung der Grundstücke	250 000	—
Stückzinsen und Mieten	1 213 601	27	Wertberichtigungen:		
Guthaben aus Abonn.-V. (d. Kautionen gedeckt)	9 388 080	85	Transitorische Passiven	363 515	17
Uebrigere Aktiven	1 137 323	—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	27 643 223	14
			Uebrigere Passiven	1 300 118	14
			Gewinn	5 838 000	—
			Garantieverbindlichkeiten: Fr. 7 458 750.—		
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 7 458 750.—				346 669 352	59
	346 669 352	59			

Winterthur, den 8. April 1952.

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur  
Hasler.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 143888. Date de dépôt: 2 septembre 1952, 9 h.  
Jean Dedenon, rue de l'Ancienne Poste 118, Villeneuve (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique.

Yoghourt de lait entier.



N° 143889. Date de dépôt: 2 septembre 1952, 19 h.  
Hamilton Watch Company, Lancaster (Pensylvanie, U.S.A.).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, boîtes de montres et mouvements de montres.

### HOWARD

Nr. 143890. Hinterlegungsdatum: 4. September 1952, 6 Uhr.  
Kolonial-E.-G. Burgdorf, in Burgdorf (Schweiz). — Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 123529. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. September 1952 an.

Weine, für welche eine Ursprungsbezeichnung gemäss Art. 336 der Lebensmittelverordnung von 1936/1950 zulässig ist, sowie andere Getränke aller Art und pflanzliche Oele.

# Regina

Nr. 143891. Hinterlegungsdatum: 5. September 1952, 19 Uhr.  
Polychrom, G. E. Bohm, Fählbrunnenstrasse 6, Küsnacht (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Druckfarben und Hilfsmittel für die graphische Industrie.

## MINUT

Nr. 143892. Hinterlegungsdatum: 5. September 1952, 19 Uhr.  
Polychrom, G. E. Bohm, Fählbrunnenstrasse 6, Küsnacht (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Druckfarben und Hilfsmittel für die graphische Industrie.

## SEKUND

Nr. 143893. Hinterlegungsdatum: 11. September 1952, 12 Uhr.  
Friedrich Probst, Greifengasse 3, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bijouteriewaren.



Nr. 143894. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1952, 20 Uhr.  
Karl Müller, Bühl, Näfels (Glarus, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Vorrichtung zum Schutz der Stockspitzen von Skistöcken.



Nr. 143895. Hinterlegungsdatum: 19. September 1952, 19 Uhr.  
Pharmexa AG., Flums (St. Gallen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutisches Präparat zur Bekämpfung der prae-menstruellen Beschwerden der Frauen.

Nr. 143896. Hinterlegungsdatum: 26. September 1952, 19 Uhr.  
Perminova AG. (Perminova S.A.) (Perminova Ltd.), Gotthardstrasse 6, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Appretur- und Stärkemittel.



**Stärke** 77

Die neue hochkonzentrierte Plastic Dauerstärke



Le nouvel empis plastic durable (concentre)

Die Marke wird in blau und weiss ausgeführt.

N° 143897. Date de dépôt: 3 octobre 1952, 18 h.  
Max Schmid et Cie, place St-Laurent 22—24, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles de ménage, quincaillerie, outillages et fermentes.

## E. G. A.

N° 143898. Date de dépôt: 3 octobre 1952, 18 h.  
A. Bärtschl, avenue Général-Guisan 28, Pully (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Matériaux de construction.

## SANACRETE

N° 143899. Date de dépôt: 3 octobre 1952, 18 h.  
A. Bärtschl, avenue Général-Guisan 28, Pully (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimico-techniques colorés hydrofuges pour chapes et revêtements.

## SANATONE

Nr. 143900. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1952, 20 Uhr.  
Leon Rosengarten, Flüelastrasse 6, Zürich 48 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bébé-Konfektion jeder Art.

N° 143901. Date de dépôt: 4 octobre 1952, 12 h.  
PARACILLIN AG., Rathausgasse, Glarus (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits préparés avec des substances métaboliques du penicillium, à savoir: préparations chimico-pharmaceutiques et médicaments, désinfectants pour blessures.

## PARACILLIN

Nr. 143902. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1952, 15 Uhr.  
Vincens Derungs, Poststrasse 9, Chur (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Goldschmiede-Arbeiten.



Nr. 143903. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1952, 19 Uhr.  
Labocentro A.G. (Labocentro S.A.) (Labocentro Ltd.), Löwenstrasse 59,  
Zürich 1 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Nahrungsmittel aller Art, Zuckerwaren, Konfiserie-Artikel, pharmazeutische  
Präparate.

## SPORT-FIT

Nr. 143904. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1952, 9 Uhr.  
Heer & Co. A.G. Oberuzwil, in Oberuzwil (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 78910. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Oktober 1952 an.

Garne aller Art.

# H.C.

Nr. 143905. Date de dépôt: 8 octobre 1952, 18 h.  
United States Radium Corporation (Europe), c/o C. G. Invernizzi, chemin  
Krieg 36, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Dérivateurs de charges électrostatiques.

## IONOTRON STATIC ELIMINATOR

Nr. 143906. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1952, 18 Uhr.  
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kilchberg (Zürich,  
Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 78537  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Oktober 1952 an.

Kakao und Schokolade, einfach, gefüllt oder mit Beimischungen, Konfiserie-  
waren.

## FRILA

Nr. 143907. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1952, 18 Uhr.  
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kilchberg (Zürich,  
Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 78538  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Oktober 1952 an.

Kakao und Schokolade, einfach, gefüllt oder mit Beimischungen, Konfiserie-  
waren.

## TRUFFINA

### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

#### Bundesratsbeschluss

über die Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen  
in der Konfektions- und Wäsche-Heimarbeit

(Vom 16. Oktober 1952)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Art. 1. Der Bundesratsbeschluss vom 3. Oktober 1949 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Wäsche- und Damenkonfektions-Heimarbeit, wieder in Kraft gesetzt durch Bundesratsbeschluss vom 5. September 1950, wird unter dem Titel Bundesratsbeschluss über die Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Konfektions- und Wäsche-Heimarbeit wieder in Kraft gesetzt.

Art. 2. Artikel 2, Absatz 2, des vorgenannten Beschlusses wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt:

Art. 2, Abs. 2. Er erstreckt sich auf sämtliche Verrichtungen in der Konfektions- und Wäsche-Heimarbeit. Ausgenommen sind die

Verarbeitung von Wirk- und Strickstoffen durch Betriebe, die Wirk- und Strickmaschinen besitzen;

Herstellung von Herren-, Jünglings- und Knabenkonfektion, soweit sie dem Bundesratsbeschluss vom 16. Oktober 1952 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Herrenkonfektions-Heimarbeit untersteht;

Maßschneiderei;  
Stickarbeiten.

Art. 3. Die von den beteiligten Verbänden vereinbarte Erhöhung der in Ziffer 1, Absatz 1, der Vereinbarung aufgeführten Mindestlohnansätze um je 10 Rappen wird zur allgemeinverbindlichen Regelung erklärt.

Art. 4. Dieser Beschluss tritt am 28. Oktober 1952 in Kraft und gilt bis zum 30. Juni 1954.

#### Arrêté du Conseil fédéral

donnant force obligatoire générale à des salaires minimums pour le travail  
à domicile dans la lingerie et la confection

(Du 16 octobre 1952)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier. L'arrêté du Conseil fédéral du 3 octobre 1949/5 septembre 1950 conférant force obligatoire générale à des salaires minimums pour les travaux de lingerie et de confection pour dames faits à domicile est remis en vigueur sous le titre d'arrêté du Conseil fédéral donnant force obligatoire générale à des salaires minimums pour le travail à domicile dans la lingerie et la confection.

Art. 2. L'article 2, 2<sup>e</sup> alinéa, dudit arrêté est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

Art. 2, 2<sup>e</sup> al. Il régit le travail à domicile dans la lingerie et la confection, sauf: la mise en œuvre d'étoffes tissées et tricottées, par des entreprises possédant des métiers à fabriquer de telles étoffes;

la confection pour hommes, jeunes gens et garçons, en tant qu'elle est régie par l'arrêté du Conseil fédéral du 16 octobre 1952 donnant force obligatoire générale à des salaires minimums pour le travail à domicile dans la confection pour hommes; la couture sur mesure et les travaux de broderie.

Art. 3. Force obligatoire générale est donnée à la clause qui augmente de 10 centimes les salaires prévus sous chiffre 1, 1<sup>er</sup> alinéa, de la convention.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 28 octobre 1952. Il a effet jusqu'au 30 juin 1954.

#### Decreto del Consiglio federale

che conferisce carattere obbligatorio generale ai salari minimi per i lavori  
di biancheria e di confezione eseguiti a domicilio

(Del 16 ottobre 1952)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

Art. 1. Il decreto del Consiglio federale del 3 ottobre 1949/5 settembre 1950 che conferisce carattere obbligatorio generale ai salari minimi per i lavori di biancheria e di confezione da donna eseguiti a domicilio è nuovamente messo in vigore con il titolo di decreto del Consiglio federale che conferisce carattere obbligatorio generale ai salari minimi per i lavori di biancheria e di confezione eseguiti a domicilio.

Art. 3. L'articolo 2, secondo capoverso, di detto decreto è abrogato e sostituito dalle disposizioni seguenti:

Art. 2, secondo capov. Esso disciplina i lavori di biancheria e di confezione eseguiti a domicilio, eccettuati:

la messa in opera di stoffe tessute e a maglia, da parte di aziende che posseggono telai per fabbricare tali stoffe;

i lavori di confezione da uomo, per giovinetti e ragazzi, per quanto siano disciplinati dal Consiglio federale del 16 ottobre 1952 che conferisce carattere obbligatorio generale ai salari minimi per il lavoro a domicilio nell'industria della confezione da uomo; i lavori su misura e ricami.

Art. 2. È conferito carattere obbligatorio generale alla clausola che aumenta di 10 centesimi i salari previsti dal numero 1, primo capoverso, della convenzione.

Art. 4. Il presente decreto entra in vigore il 28 ottobre 1952. Esso avrà effetto fino al 30 giugno 1954.

#### Messe-Sonderkontingente für Schweizer Aussteller an deutschen Messen im ersten Halbjahr 1953

Die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung ersucht solche Schweizer Firmen, welche sich an einer nachstehenden Messeveranstaltung direkt oder als Untermieter eines Messestandes indirekt beteiligen, ihr bekannt zu geben, ob sie sich für ein eventuelles Messe-Sonderkontingent interessieren. Es handelt sich um Aussteller in:

Frankfurt	Frühjahrmesse Gewerblicher Sektor und Ernährungssektor	22. Februar bis 26. Februar
Köln	Textil- und Bekleidungs- sowie Kosmetikmesse	8. März bis 10. März
Hannover	Technische Messe	26. April bis 5. Mai

Insbesondere sind folgende Angaben notwendig: Grösse des vorgesehenen, bzw. bereits gemieteten Standes, bei Untermietern des reservierten Standanteils, ferner soweit möglich Hallen- und Standnummern, die deutschen Zollpositionen der zur Ausfuhr gelangenden Waren. Kontingente werden nur für solche Waren zugeteilt, deren Einfuhr noch nicht liberalisiert ist. Die Zentrale benötigt diese Unterlagen, um die Verteilung der Sonderkontingente auf die verschiedenen Messeveranstaltungen zu beantragen und in der Folge die Verteilung der Messekontingente an die einzelnen Aussteller vornehmen zu können.

Die Angaben sind bis spätestens Montag, den 10. November 1952, an die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Zürich, Dreikönigstrasse 8, zu richten.  
250. 24. 10. 52.

#### Contingents spéciaux pour les exposants suisses aux foires allemandes dans le 1<sup>er</sup> semestre 1953

L'Office suisse d'expansion commerciale prie les maisons suisses qui participeront, soit directement, soit indirectement en qualité de sous-locataire d'un stand, à l'une ou l'autre des foires ci-dessous indiquées, de bien vouloir lui faire savoir si elles désirent obtenir éventuellement un contingent spécial de foire. Il s'agit des foires suivantes:

Francfort	Foire de printemps secteur artisanat et secteur alimentation	du 22 février au 26 février
Cologne	Foire textile et de la cosmétique	du 8 mars au 10 mars
Hannovre	Foire technique	du 26 avril au 5 mai

Les intéressés sont priés de préciser: dimensions du stand envisagé ou déjà réservé, ou, dans le cas d'une sous-location, de la partie du stand qui sera occupée; si possible numéro de la halle et du stand; position douanière allemande des produits qui seront exposés. Des contingents ne seront attribués que pour les marchandises dont l'importation n'est pas encore libéralisée. L'O.S.E.C. a besoin de ces derniers pour pouvoir proposer la répartition des contingents globaux entre les diverses foires et s'occuper de leur attribution aux exposants individuels.

Ces renseignements doivent parvenir à l'Office suisse d'expansion commerciale, Dreikönigstrasse 8, Zurich, jusqu'à lundi le 10 novembre 1952 au plus tard.  
250. 24. 10. 52.

**France — Réglementation de l'exportation**

Le «Journal Officiel de la République française» du 14 a publié l'arrêté du 7 octobre 1952 subordonnant à la formalité du «label d'exportation» les **pommes de terre de consommation**, à l'exclusion des **pommes de terre primeurs**. Cet arrêté définit par ailleurs les conditions (qualité, conditionnement, mentions comportant identification du contenu et devant être apposées sur les emballages des tubercules qui ne sont pas expédiés en vrac, etc.) auxquelles doivent répondre désormais les envois de pommes de terre pour être admis à l'exportation de France. Par ailleurs, la sortie des pommes de terre est limitée à certains bureaux de douane (par exemple Bellegarde-gare et St-Julien-en-Genevois-route à la frontière franco-suisse). Toutefois, elle peut être autorisée par un autre bureau de douane sur présentation d'une attestation de contrôle de la qualité (déterminée) délivrée, compte tenu des conditions et de l'objet du contrôle, par les agents qualifiés du service de la répression des fraudes du ministère de l'agriculture.

1) Voir FOSC. N° 249, du 23 octobre 1952.

250. 24. 10. 52.

**France**

**Réglementation de l'importation et du transit de produits végétaux et de fruits frais en provenance de certains pays**

Le «Journal Officiel de la République française» du 9 a publié l'arrêté du 2 octobre 1952 ayant pour effet d'abroger et de remplacer les dispositions antérieures<sup>1)</sup> réglementant en France l'importation et le transit de divers produits végétaux en provenance de certains pays (y compris la Suisse) où la présence du pou de San José (*Quadraspidiotus perniciosus*) a été constatée.

En application des dispositions nouvelles les **fruits frais** (pommes, poires, abricots, cerises, fraises, etc.), ainsi que certains produits végétaux issus de plantes ligneuses en provenance des pays entrant en ligne de compte ne peuvent être **importés** dans l'ensemble du territoire douanier français, à l'exception de l'Algérie, que par des bureaux de douane déterminés (par exemple St-Louis-route, St-Louis-gare, Vallorbe-gare, Bellegarde-gare, Annemasse-gare à la frontière franco-suisse) où ils subissent un contrôle phytosanitaire. D'autre part, les envois doivent être accompagnés d'un **certificat phytopathologique** conforme au modèle reproduit ci-après.

Il est précisé que le contrôleur peut prescrire, pour l'ensemble de l'expédition couverte par le même certificat phytopathologique, la désinsectisation, le refolement, le cas échéant la destruction ou encore, pour les fruits, l'utilisation par une confiture. Toute mesure de désinsectisation prescrite à l'égard d'un produits s'applique obligatoirement à son **emballage**, la responsabilité

du ministère de l'agriculture ne pouvant être engagée si les produits obligatoirement soumis à la désinsectisation subissaient des détériorations au cours de cette opération.

Quant au transit par la France des produits végétaux prémentionnés il n'est aussi autorisé que par certains bureaux de douane (par exemple St-Louis-route, Saint-Louis-gare, Vallorbe-gare, Bellegarde-gare, Annemasse-gare à la frontière franco-suisse). Les produits végétaux visés par l'arrêté du 2 octobre 1952 doivent être conditionnés dans ce cas dans des emballages offrant toutes garanties de solidité et ne permettant aucune fuite. Le transport en vrac est interdit, sauf dérogation spéciale accordée par le ministère de l'agriculture. Si au cours du transit, un transbordement d'un moyen de transport (bateaux, wagon, camion, avion) à un autre est nécessaire, aucune formalité phytosanitaire n'est exigée.

**Modèle de certificat phytopathologique**

Le soussigné 2) .....

certifie que les produits contenus dans les colis faisant l'objet de l'envoi décrit ci-après ont été inspectés soigneusement et que, à son avis et à sa connaissance, ils sont indemnes de parasites dangereux pour l'agriculture et, notamment du pou de San José (*Quadraspidiotus perniciosus*).

Nombre et nature des colis .....

Marque et numéro des colis .....

Nature des produits .....

Cultivés à (localité et Etat) .....

Nom et adresse de l'expéditeur .....

Nom et adresse du destinataire .....

Date de l'expédition .....

Point d'entrée en France .....

Même texte dans la langue du pays de production

Fait à ....., le .....

(Cachet du service)

(Signature)

1) Voir FOSC. N° 300 du 22 décembre 1948 (France) Importation et transit des plantes vivantes et parties de plantes vivantes, y compris les fruits frais) et N° 77 du 1<sup>er</sup> avril 1952 (France) Contrôle sanitaire des végétaux à l'importation et fixation des taux des droits d'inspection — alinéa III, lettre a).

2) Nom, prénoms, qualité officielle et adresse de l'agent autorisé à délivrer le certificat.

250. 24. 10. 52.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

**Garages privés**  
**Boxes en éléments de béton préfabriqués**  
 pour une ou plusieurs voitures

Nous livrons depuis 20 ans des garages en éléments de béton préfabriqués et garantissons une exécution solide, impeccable, avec toit en tuiles, excellente isolation, avec des portes. Montage sur place par nos soins.  
 Demandez le prospectus H 1 illustré ou la visite du représentant.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION ET PRODUITS EN CIMENT

522 A

GUSTAVE HUNZIKER S.A., ANET  
 TÉLÉPHONE (032) 83522

Die Augen schonen durch **SIMPLEX-eye ease-Geschäftsbücher und -Blocks**

Eye ease ist ein leicht grünliches, blend- und reflexfreies Papier, das die Augen weniger anstrengt und daher ein viel konzentrierteres Arbeiten ermöglicht. / Lieferung der Simplex-eye ease-Mehrkolonnenbücher und -Blocks für Buchhaltungs-, Kalkulations-, Kontroll- und andere Zwecke durch jede Papeterie.

**SIMPLEX**

Schreibbüchereifabrik **SIMPLEX AG.**, Bern  
 Liniererei — Buchdruckerei — Buchbinderei  
 Seit 75 Jahren für fortschrittliches Schaffen

**Fischer & Co. Reinach**

Verlangen Sie beim SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft»

Seit **40 Jahren** erteilen wir Darlehen bis Fr. 5000 prompt, ohne Formalitäten u. absolut diskret. Kein Kostenvorschuss. Vertrauenswürdige Bedingungen.

Bank Prokredit **Fribourg**

**Warenumsatzsteuer** (19. Auflage)

Die versch. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 56 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern

**1x-ige Chance**

für solide Firma mit ausgebautem Außen dienst (Läden, Warenhäuser und Industrien) durch sofortige Uebernahme eines laufenden, sehr ausbaufähigen, interessanten

Geschäftes der modernen Verpackungs-Branche

Vollautomat. Maschine mit allem Zugehör, Kundschaft, Bestellungenbestand für Fabrikation und Vertrieb eines zügigen Artikels mit laufenden Nachbestellungen.

Intr. Zuschriften erbeten an Postfach 144, Zürich 38-W.

**Thomann & Co., Aktiengesellschaft, Münchwilen**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 8. November 1952, 11.30 Uhr, im Restaurant «Zur Rebe», 2. Stock, Schützengasse 5, Zürich.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme von Jahresbericht, Jahresrechnung per 30. Juni 1952 und Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Münchwilen, den 24. Oktober 1952. Der Verwaltungsrat.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — inserieren Sie!



# FINANZAMT DER STADT ZÜRICH

## 4%-Anleihen Stadt Zürich 1936

am 16. Oktober 1952 ausgeloste Obligationen

### Auslosung

Gemäss den Anleihebedingungen hat die Amortisation vom Jahre 1942 an, in 20 jährlichen Raten von je Fr. 1 000 000 durch Rückkau oder Auslosung zu erfolgen.  
Bei der am 16. Oktober 1952 stattgefundenen 11. Auslosung sind folgende 1000 Obligationen zu Fr. 1000 zur Rückzahlung auf den 31. Dezember 1952 gezogen worden:

7	1642	3090	4697	6207	7485	9210	10985	12552	13930	15617	16832	18373
75	1676	3094	4708	6232	7537	9212	10999	12582	13937	15619	16859	18398
108	1680	3124	4747	6241	7544	9226	11007	12584	13939	15666	16861	18430
118	1723	3136	4789	6248	7565	9237	11014	12618	13951	15667	16910	18475
170	1727	3160	4850	6257	7619	9248	11022	12635	13964	15672	16950	18484
211	1730	3161	4893	6258	7708	9277	11035	12684	13974	15708	16973	18489
242	1740	3236	4936	6284	7734	9291	11053	12690	14010	15728	17001	18534
278	1788	3250	4940	6292	7762	9312	11091	12726	14035	15796	17007	18566
282	1791	3265	4951	6301	7769	9316	11101	12745	14111	15821	17013	18577
287	1794	3278	4958	6314	7773	9320	11120	12757	14137	15829	17038	18603
293	1817	3280	5014	6315	7779	9362	11122	12793	14141	15832	17091	18635
301	1820	3283	5016	6331	7788	9373	11138	12893	14152	15836	17128	18649
319	1847	3342	5026	6347	7840	9398	11143	12930	14157	15848	17133	18663
329	1866	3354	5056	6369	7870	9427	11190	12945	14166	15889	17143	18712
354	1896	3362	5067	6381	7901	9479	11199	12956	14167	15924	17181	18717
361	1910	3369	5109	6384	7917	9498	11215	12971	14218	15927	17190	18734
362	1939	3407	5148	6403	7937	9565	11216	12976	14219	15929	17208	18740
364	1945	3428	5222	6406	7975	9592	11247	12977	14258	15938	17217	18751
371	1952	3450	5229	6410	7977	9602	11263	12981	14317	15950	17232	18762
375	1956	3529	5248	6422	7998	9607	11288	12991	14329	15986	17246	18763
380	1982	3535	5253	6431	8018	9623	11306	12994	14335	16006	17249	18775
424	2032	3537	5267	6434	8020	9628	11330	12999	14378	16017	17277	18804
431	2033	3558	5275	6435	8022	9647	11361	13000	14398	16019	17288	18855
492	2051	3594	5311	6436	8040	9678	11365	13001	14407	16025	17291	18898
533	2059	3596	5316	6450	8062	9680	11369	13003	14415	16035	17295	18907
543	2069	3648	5329	6470	8074	9688	11385	13046	14432	16044	17303	18955
548	2076	3654	5335	6501	8075	9704	11414	13075	14489	16052	17306	18993
549	2097	3655	5348	6521	8083	9721	11437	13081	14495	16074	17327	19008
550	2113	3669	5349	6581	8105	9809	11443	13094	14569	16095	17377	19022
558	2143	3670	5356	6587	8112	9815	11515	13120	14573	16102	17380	19099
602	2169	3692	5435	6628	8118	9832	11540	13146	14590	16118	17403	19139
605	2201	3703	5436	6648	8144	9918	11544	13148	14601	16126	17406	19204
675	2249	3763	5443	6725	8156	9937	11557	13154	14613	16138	17433	19205
750	2269	3779	5470	6729	8209	9939	11562	13157	14617	16146	17440	19206
751	2285	3783	5477	6740	8221	9947	11580	13171	14645	16148	17453	19214
788	2294	3800	5512	6744	8250	9979	11605	13198	14659	16151	17454	19236
799	2302	3835	5517	6747	8254	9994	11627	13225	14693	16152	17466	19243
807	2373	3848	5533	6768	8273	9995	11650	13230	14696	16167	17482	19250
822	2377	3858	5557	6833	8278	10003	11661	13257	14698	16176	17488	19268
824	2381	3860	5565	6841	8290	10025	11709	13340	14733	16181	17558	19270
855	2430	3914	5573	6867	8317	10036	11716	13347	14752	16182	17577	19282
877	2434	3946	5600	6868	8323	10062	11759	13360	14794	16198	17589	19313
903	2524	3961	5628	6915	8336	10083	11774	13362	14797	16207	17612	19328
919	2532	3966	5630	6947	8376	10129	11790	13386	14802	16208	17617	19345
922	2534	4005	5639	6955	8413	10132	11812	13389	14835	16210	17633	19354
929	2565	4069	5646	6957	8414	10156	11815	13402	14839	16227	17723	19355
966	2568	4117	5668	6982	8440	10217	11824	13404	14906	16256	17743	19365
1018	2576	4123	5671	7008	8465	10238	11847	13420	14907	16257	17748	19380
1049	2580	4127	5701	7026	8525	10257	11873	13446	14919	16306	17749	19384
1052	2582	4140	5740	7034	8547	10335	11886	13463	14974	16365	17756	19389
1084	2583	4183	5818	7057	8581	10340	11892	13466	14982	16377	17790	19417
1088	2592	4205	5820	7059	8618	10344	11923	13479	15070	16378	17798	19424
1105	2595	4207	5834	7070	8644	11041	11941	13483	15086	16426	17808	19426
1112	2598	4213	5845	7078	8649	10383	11964	13486	15090	16453	17818	19430
1122	2657	4217	5856	7083	8656	10393	11974	13490	15101	16456	17848	19453
1123	2662	4248	5875	7186	8657	10402	11982	13491	15103	16472	17865	19472
1134	2664	4265	5882	7199	8698	10404	11997	13492	15122	16486	17869	19507
1136	2682	4341	5886	7201	8735	10506	12023	13507	15131	16537	17878	19525
1141	2684	4346	5905	7204	8739	10510	12089	13512	15138	16562	17899	19532
1159	2733	4348	5934	7242	8782	10526	12109	13514	15192	16567	17984	19536
1169	2775	4368	5942	7257	8790	10528	12110	13521	15216	16592	18016	19547
1183	2812	4370	5946	7265	8815	10558	12139	13526	15241	16628	18018	19598
1232	2813	4438	5976	7283	8853	10652	12140	13576	15283	16643	18024	19643
1275	2828	4483	5982	7294	8897	10658	12146	13658	15295	16650	18039	19662
1331	2831	4488	5995	7297	8949	10698	12202	13660	15311	16656	18052	19695
1349	2832	4502	6005	7334	8956	10723	12247	13670	15317	16662	18060	19754
1394	2834	4516	6021	7344	9015	10752	12288	13680	15329	16671	18080	19785
1405	2868	4531	6026	7364	9031	10766	12291	13713	15336	16701	18093	19808
1420	2889	4545	6074	7369	9053	10797	12306	13731	15399	16710	18101	19819
1442	2947	4548	6085	7405	9054	10812	12331	13737	15420	16717	18102	19840
1486	2948	4577	6104	7413	9033	10817	12341	13806	15434	16732	18118	19854
1492	2963	4580	6136	7425	9094	10831	12343	13809	15444	16739	18196	19898
1520	2975	4583	6138	7432	9096	10865	12405	13833	15463	16769	18243	19911
1529	2985	4587	6153	7433	9119	10930	12421	13835	15509	16775	18301	19919
1540	3019	4642	6158	7439	9122	10957	12440	13840	15545	16790	18315	19956
1564	3055	4645	6178	7447	9184	10965	12498	13857	15582	16802	18329	19958
1591	3057	4672	6198	7451	9190	10974	12538	13904	15602	16819	18366	

Von den in früheren Jahren fällig gewesenen Obligationen sind noch folgende Titel ausstehend:  
4364 (1951) 4384 (1951) 7805 (1950) 13917 (1951) 13918 (1951) 16555 (1951) 16563 (1951)

Die Rückzahlung erfolgt bei der Stadtkasse Zürich, den Kassen der dem Kartell schweizerischer Banken und dem Verband schweizerischer Kantonalbanken angeschlossenen Institute.

Mit dem Rückzahlungstermin hört die Verzinsung auf.

Zürich, den 22. Oktober 1952.

Der Vorstand des Finanzamtes.

## SIERRE-MONTANA-CRANS

### Compagnie de chemin de fer et d'autobus S. M. C.

Messieurs les actionnaires sont convoqués à une  
**assemblée générale extraordinaire**  
qui est fixée au samedi 8 novembre 1952, à 14 heures 30, à l'Hôtel Arnold, à Sierre, avec l'ordre du jour suivant:

Nomination d'administrateurs.

Les bulletins d'admission à l'assemblée générale extraordinaire sont distribués contre le dépôt des titres jusqu'au 7 novembre 1952 par les banques suivantes:

- à Sierre: au Crédit sierrois  
à la Banque populaire de Sierre
- et à la Banque cantonale du Valais, agence  
à la Banque cantonale de Berne
- à Berne: à la Banque cantonale de Berne
- à Lausanne: à la Société de banque suisse
- à Montreux: à la Banque cantonale vaudoise, agence principale
- à Montana: à l'agence de la Banque cantonale du Valais.

Sierre, le 24 octobre 1952.

Au nom du conseil d'administration:  
le vice-président: Dr. W. Lüthli.

**KIW**  
für Wasser- und  
Pressluftschläuche

Kautschuk- und Industriebedarf  
Winterthur Telefon (052) 2 36 66

### Lagerschuppen

Je 300 m<sup>2</sup> Parterre und 1. Stock, mit  
Geleiseanschluss SBB und günstiger  
Zufahrt, in St. Gallen zu verkaufen,  
eventuell zu vermieten.

Offerten unter Chiffre Y 68196 G an  
Publicitas St. Gallen.

**Putztrücker**  
jeder Art  
Bitte verlangen Sie Muster und Offerte

**Erich Sturzenegger**  
mech. Weberel. EGLISAU  
Tel. (051) 96 31 91

**Tips für Kundengeschenke**  
In Preislagen von Fr. 2.60 bis Fr. 4.50

- Telefon-Nottzblock mit Register
- Tischagenda mit Sichtregister
- Zettelkästchen mit Pendenzenabteil
- Fahrausweis-Etui mit Brieflecke in Leder
- Taschenmesser mit oder ohne Leder-Etui
- Marktnetzli mit Leder-Etui

Lieferung ab 50 Stück, solange Vorrat

**Hachen & Co., St. Gallen**  
Teufenerstraße 3 - Tel. (071) 245 03

**Ihr Geschäft nimmt Sie voll  
In Anspruch -**

Überlassen Sie deshalb uns das zeit-  
raubende Eintreiben Ihrer Ausenstände.  
Unsere Kenntnis über den Rechtsweg sowie  
langjährige Erfahrungen führen rascher zum  
Ziel.

**Confidentia GmbH.**  
Neuegasse 20, Bern  
Telephon 2 40 82

**Impôt sur le chiffre d'affaires**  
(18<sup>e</sup> édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de 1 fr. 50 (port  
compris). Prière d'effectuer les versements  
préalables à notre compte de chèques pos-  
taux III 520 en notant la commande au  
verso du coupon qui nous est destiné ou de  
l'avis de virement. Afin d'éviter des mal-  
entendus, on voudra bien ne pas confirmer  
la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

**Precisa**



Schweizer Produkt  
höchster Präzision  
Direkte Subtraktion  
Negativ-Saldo  
Mehrfunktentasten  
Multiplikation  
Rückhoftaste,  
raffinierte Vorrichtung  
mit unzähligen  
Möglichkeiten  
(Weltpatent)  
Hand- und elektr. Modelle

Generalvertrieb: